



DE

EU-F-2z v1
BEDIENUNGSANLEITUNG



Hauptfiliale:
ul. Błata Droga 31, 34-122 Wieprz
Service:
ul. Skochnica 120, 32-652 Bułowice
Unterstützung: +48 33 875 93 80
e-mail: serwis@techsterowniki.pl



GARANTIEKARTE

Die Firma TECH STEROWNIKI II Sp. z o.o. garantiert dem Käufer das richtige Funktionieren des Gerätes während 24 Monate ab Verkaufsdatum. Der Garant verpflichtet sich zur kostenlosen Reparatur des Gerätes, wenn Mängel durch Schuld des Produzenten entstanden sind. Das Gerät soll dem Produzenten geliefert werden. Die Grundsätze der Reklamationsabwicklung regelt das Gesetz über besondere Bedingungen des Verbraucherverkaufs und der Änderung des Zivilgesetzbuches (Dz.U. vom 5. September 2002).

ACHTUNG !!! DER TEMPERATURFÜHLER DARF IN KEINER FLÜSSIGKEIT (ÖL ETC.) EINGETAUCHT WERDEN. ES DROHT EINE BESCHÄDIGUNG DES STEUERGERÄTES UND VERLUST DER GARANTIE! MAN DARF DIE ISOLIERUNG AUF TERMIK NICHT ENTFERNEN: IHRE ENTFERNUNG KANN DAS FALSCH FUNKTIONIEREN DES STEUERGERÄTES VERURSACHEN. DIE ZULÄSSIGE RELATIVE FEUCHTIGKEIT IN DER UMGEBUNG DES STEUERGERÄTES BETRÄGT 5+85% REL.H. OHNE DES KONDENSATIONEFFEKT DES WASSERDAMPFS.

DAS GERÄT IST NICHT FÜR BEDIENUNG DURCH KINDER BESTIMMT.

Die Reparaturen im Rahmen der Garantie fassen keine Einstellung und Regulierung der Parameter des Steuergeräts um, die in der Bedienungsanleitung beschrieben werden und keine Teile, wie Sicherungen, die während einer normalen Nutzung angennutzt werden. Die Garantie fasst keine Beschädigungen um, die infolge des falschen Nutzen oder die durch Schuld des Nutzers entstanden sind oder mechanische Beschädigungen, die infolge eines Brands, einer Überschwemmung, Entladungen in der Atmosphäre, Überspannungen oder Kurzschluss entstanden sind. Ein Eingriff des nicht autorisierten Services, eigenmächtige Reparaturen, Umbaumaßnahmen, Änderungen der Konstruktion führen zum Verlust der Garantie. Die Steuergeräte der Firma TECH sind verplombt. Das Abreißen der Plombe ist dem Verlust der Garantie gleich.

Kosten einer unbegründeten Bestellung des Services wegen einer Störung trägt ausschließlich der Käufer. Unter einer unbegründeten Bestellung des Services versteht man eine Bestellung zwecks Behebung einer Störung, die nicht durch Schuld des Garanten entstanden war und eine Bestellung, die durch das Service als unbegründet nach einer Untersuchung des Gerätes festgestellt wurde (z.B. eine durch den Kunden verschuldete Beschädigung des Gerätes oder eine Beschädigung, die in der Garantie nicht berücksichtigt wurde) oder wenn eine Störung des Gerätes durch eine Ursache folgte, die außer des Gerätes liegt.

Zwecks Inanspruchnahme der Rechte aus dieser Garantie ist der Nutzer verpflichtet, auf eigene Kosten und Risiko das Gerät dem Garanten mit der richtig ausgefüllten Garantiekarte (insbesondere mit dem Verkaufsdatum, der Unterschrift des Verkäufers und der Beschreibung des Mangels) und Verkaufsunterlage (Quittung, MwSt-Rechnung, u.Ä.) zu liefern. Die Garantiekarte ist die einzige Grundlage für eine kostenlose Reparatur. Die Zeit einer Reparatur im Rahmen der Reklamation beträgt 14 Tage.

Im Fall des Verlusts oder Zerstörung der Garantiekarte gibt der Produzent kein Duplikat aus.

.....
Stempel des Verkäufers

.....
Verkaufsdatum

SICHERHEIT

Lesen Sie bitte die nachfolgenden Regeln, bevor Sie das Gerät nutzen. Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen und Schäden am Gerät führen. Die vorliegende Bedienungsanleitung ist sorgfältig aufzubewahren.

Zur Vermeidung von unnötigen Fehlern und Unfällen ist sicherzustellen, dass alle Personen, die das Gerät nutzen, genau mit seiner Funktionsweise und seinen Sicherheits-Features vertraut sind. Bitte die Bedienungsanleitung behalten und sicherstellen, dass sie bei der Übergabe oder beim Verkauf immer mit dem Gerät übergeben wird, damit jeder Anwender des Gerätes über seine ganze Nutzungsdauer einschlägige Informationen zur Nutzung und Sicherheit hat.

Für die Sicherheit von Leben und Eigentum sind die Vorsichtsmaßnahmen gemäß der erwähnten Bedienungsanleitung einzuhalten. Der Hersteller haftet nicht für fahrlässig verursachte Schäden.

! WARNUNG

- Das Steuergerät sollte von einer Person mit den entsprechenden Qualifikationen eingebaut werden.
- Das Gerät ist nicht für die Bedienung durch Kinder bestimmt.
- Das Steuergerät darf nicht zweckfremd genutzt werden.
- Elektrisches Gerät unter Spannung! Vor der Durchführung irgendwelcher Arbeiten an der Elektroinstallation (Anschluss eines Kabels, Installation von Geräten usw.) ist sicherzustellen, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist!

Sorge für die Umwelt ist unsere höchste Priorität. Bewusst der Bauart des Gerätes, sind wir zur einer umweltfreundlichen Entsorgung von elektronischen Bauteilen und Geräten verpflichtet. Daher hat das Umweltschutzministerium uns als Unternehmen eine Registrierungsnummer zugewiesen. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf dem Produkt bedeutet, dass das Produkt nicht in den normalen Hausmüll geworfen werden soll. Die Nutzer sind verpflichtet, ihre gebrauchten Geräte bei einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen.



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Firma TECH STEROWNIKI II Sp. z o.o. mit Sitz in Błata Droga 31, 34-122 Wieprz, Polen, erklärt mit voller Verantwortung, dass das von uns hergestellte der Raumthermostat **EU-F-2z v1** die Anforderungen der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates 2014/35/UE vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen (Abl. EU L 96 vom 29.03.2014, S. 357) und der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates 2014/30/EU vom 26. Februar 2014 hinsichtlich der Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten zur elektromagnetischen Kompatibilität (Abl. EU L 96 vom 29.03.2014, S. 79), der Richtlinie 2009/125/EG über Anforderungen zur umweltgerechten Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte sowie der VERORDNUNG DES MINISTERS FÜR UNTERNEHMERTUM UND TECHNOLOGIE vom 24. Juni 2019 zur Änderung der Verordnung über die grundlegenden Anforderungen für die Beschränkung des Einsatzes von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten, die der Umsetzung der Richtlinie (EU) 2017/2102 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. November 2017 zur Änderung der Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung des Einsatzes von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten (Abl. EU L 305 vom 21.11.2017, S. 8) dient, erfüllt. Für die Bewertung der Konformität wurden die folgenden harmonisierten Normen verwendet: PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06, PN-EN 60730-1:2016-10, EN IEC 63000:2018 RoHS.

Paweł Jura *Mark Jura*
Paweł Jura Janusz Mastor

Prezesał firmy

Wieprz, 22.02.2021

TECHNISCHE DATEN

Netz	230V ± 10%/50Hz
Leistungsaufnahme	0,5W
Potentialfreier Kontakt nennlast	230V AC / 0,5A (AC1) * 24V DC / 0,5A (DC1) **
Bereich der Temperatureinstellungen	5°C ÷ 35°C
Messfehler	± 0,5°C

* Belastungskategorie AC1: einzelphase, widerstand oder leicht induktive Belastung AC.

** Belastungskategorie AC1: Gleichstrom, widerstand oder leicht induktiv.

Die im Dokument enthaltenen Fotos und Schemata dienen nur der Veranschaulichung.

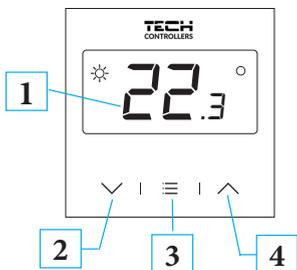
Der Hersteller behält sich das Recht zu Änderungen vor.

BESCHREIBUNG

Der Raumthermostat EU-F-2z v1 dient zur Steuerung des Heizgerätes. Die Aufgabe des Reglers besteht in der Aufrechterhaltung der Solltemperatur im Raum, indem er ein Signal mit der Information über das Erreichen des erforderlichen Werts der Solltemperatur an das Heizgerät sendet. Erhältlich in 2 Farbversionen: weiß oder schwarz.

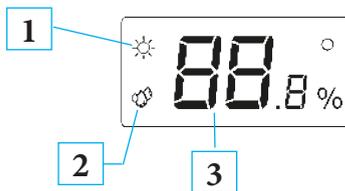
Vorzüge des Steuergeräts:

- großes, gut ablesbares Display
- Glaspanel
- eingebauter Temperatur- und Feuchtigkeitssensor
- geeignet für den Einbau in einen Rahmen



1. Display – aktuelle Temperatur/Feuchte des Raumes
2. Taste ↙
3. Menü Taste ≡
4. Taste ↘

Auf dem Display wird ständig die aktuelle Temperatur angezeigt. Über die mittlere Menü-Taste können Sie die Anzeige der Temperatur auf die aktuelle Luftfeuchtigkeit umstellen.



1. Sonnensymbol
2. Feuchtesymbol
3. Aktuelles Feuchte-niveau

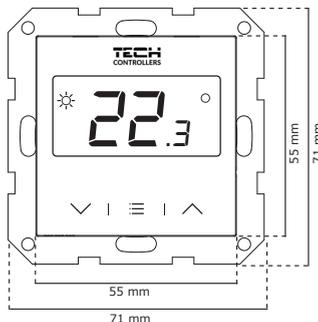
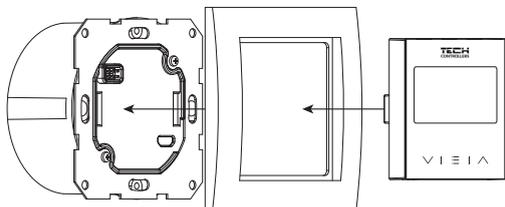
MONTAGE

Der Regler sollte von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen montiert werden.

⚠ ACHTUNG

- Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag an spannungsführenden Anschlüssen. Vor Arbeiten am Funkmodul die Spannungsversorgung unterbrechen und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.
- Eine falsche Verdrahtung kann den Regler beschädigen!

Das folgende Schema zeigt die Montage der einzelnen Teile des Reglers:



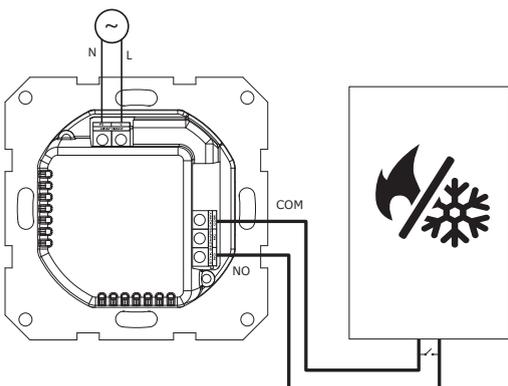
Beispiele für kompatible Rahmensysteme:
dedizierter Glasrahmen Tech Controllers - Sinum FG oder:

Berker - S.1, B.1, B.3, B.7
Jung - AS, A500, A PLUS, A CREATION
Gira - STANDARD 55, E2, EVENT, ESPRIT, PROFIL55, E22
SIEMENS - DELTA LINE, DELTA VITA, DELTA MIRO,
Kopp - ALASKA
SCHNEIDER - SYSTEM M-PLAN, SYSTEM M-ELEGANCE, M-PURE, M-SMART

⚠ Bitte überprüfen Sie vor dem Kauf eines bestimmten Rahmens sorgfältig die Abmessungen, da sich die obige Liste ändern kann!

Wir empfehlen den Kauf des Rahmens FG, der auf die Regler von Tech Controllers abgestimmt ist.

Die folgenden Schemata zeigen die Montage des Reglers:



MENÜFUNKTIONEN

Zum Aufrufen des Menüs des Reglers halten Sie die Menü-Taste gedrückt. Mithilfe der Tasten ↙ und ↘ können Sie zwischen den einzelnen Funktionen des Menüs wechseln.

1. Auswahl des Betriebsmodus

The „Out“ function enables the user to choose one of the regulator operation modes: heating (HEA) or cooling (Coo). Select Out and when the screen starts flashing, press the Menu button. The screen shows available operation modes (Coo, HEA). Use the buttons ↙ or ↘ to select the mode. In order to confirm changes, wait for about 5 seconds or press the Menu button.

2. Hysterese

Mit der Funktion „His“ können Sie die Hysterese der Raumtemperatur im Bereich von 0,2 °C bis 4 °C einstellen. Die Hysterese führt eine Toleranz für die Solltemperatur ein, die un- erwünschten Oszillationen bei minimalen Temperaturschwankungen vorbeugt.

Beispiel: Solltemperatur: 23 °C, Hysterese: 1 °C. Der Raumthermostat wird nach dem Absinken der Temperatur auf 22 °C eine fehlende Aufheizung des Raumes anzeigen. Zum Einstellen der Hysterese der Solltemperatur wählen Sie mit der Taste ↙ oder ↘ den gewünschten Wert der Hysterese aus. Um die Auswahl zu bestätigen, warten Sie etwa 5 Sekunden oder drücken Sie die Menü-Taste.

3. Kalibrierung

Die Funktion „Cal“ ermöglicht die Kalibrierung in einem Bereich von -10 °C bis +10 °C. Nach dem Aufrufen der Funktion „Cal“ blinkt der Bildschirm. Drücken Sie die Menü-Taste, es erscheint die eingestellte Kalibrierung. Mithilfe der Tasten ↙ und ↘ können Sie ihren Wert verändern.

ÄNDERUNG DER SOLLTEMPERATUR

Die Solltemperatur in der Zone kann direkt vom Raumthermostaten EU-F-2z v1 mithilfe der Tasten ↙ und ↘ geändert werden. Während der Untätigkeit wird auf dem Bildschirm des Reglers die aktuelle Temperatur angezeigt. Nach dem Drücken der Taste ↙ oder ↘ verändert sie sich in die Solltemperatur – die Ziffern pulsieren. Mithilfe dieser Tasten können Sie den Wert der Solltemperatur verändern.

Wenn auf dem Bildschirm neben der angezeigten Temperatur das Sonnensymbol erscheint, bedeutet dies, dass der Raum auf die Solltemperatur aufgeheizt und die Heizung ausgeschaltet ist. Wenn das Sonnensymbol hingegen blinkt, bedeutet dies das Aufheizen auf die Solltemperatur.

4. Autosperre

Die Funktion „Loc“ ermöglicht das Einschalten der Tastensperre. Nach dem Aufrufen der Funktion „Loc“ blinkt der Bildschirm. Drücken Sie die Menü-Taste, es erscheint die Frage zum Einschalten der Tastensperre (yes,no). Mit den Tasten ↙ oder ↘ wählen Sie „yes“. Zum Bestätigen der Auswahl warten Sie fünf Sekunden. Die Sperre wird nach einigen Sekunden in der Untätigkeit aktiv. Zum Entsperren der Tasten halten Sie gleichzeitig die Taste ↙ und ↘ gedrückt. Wird die Meldung „Loc“ angezeigt, erneuert die Funktion Loc auswählen und auf „no“ ändern.

5. Min/Max der Solltemperatur

Die Funktion ermöglicht das Einstellen der minimalen (T1) und maximalen (T2) Solltemperatur des Raumes. Nach dem Aufrufen der Funktion blinkt der Bildschirm, drücken Sie die Menü-Taste. Wählen Sie mit den Tasten ↙ oder ↘ den gewünschten Wert. Um die Auswahl zu bestätigen, warten Sie etwa 5 Sekunden oder drücken Sie die Menü-Taste.

6. Werkseinstellungen

Mit der Funktion „Def“ können die Werkseinstellungen wiederhergestellt werden. Nach dem Umschalten auf die Funktion „Def“ blinkt der Bildschirm – drücken Sie die Menü-Taste und Sie werden nach der Wiederherstellung der Werkseinstellungen (yes,no) gefragt. Die Auswahl erfolgt mit den Tasten ↙ oder ↘. Um die Auswahl zu bestätigen, warten Sie etwa 5 Sekunden oder drücken Sie die Menü-Taste.

7. Verlassen des Menüs

Nach dem Umschalten auf die Funktion Ret blinkt der Bildschirm für ca. 5 Sekunden, dann wird das Menü verlassen.

⚠ **ACHTUNG**
Zum Anzeigen der Versionsnummer des Programms die Registrierungstaste auf der rechten Seite des Reglers gedrückt halten.